

②

GOVERNMENT OF INDIA/BHARAT SARKAR
MINISTRY OF RAILWAYS/RAIL MANTRALAYA
(RAILWAY BOARD)

No. 2010//TI-III(F)/72/NPL/01-IGC

New Delhi, dated 20.05.2016

The General Managers,
All Indian Railways.

- Sub.:** (i) Commencement of movement of Traffic-in-Transit between Vishakhapatnam Port (India) and ICD Birgunj (Nepal).
- (ii) Commencement of movement of Traffic-in-Transit between Nepal and Bangladesh through India on Singhabad-Rohanpur rail route.

It has been decided to permit movement of rail traffic to/from Vishakhapatnam Port (India) from/to Inland Container Depot (ICD), Birgunj (Nepal) and movement of trade traffic between Nepal and Bangladesh through India on Singhabad-Rohanpur rail route with immediate effect with the following procedures:

(a) Movement of Traffic-in-Transit between Vishakhapatnam Port (India) and ICD Birgunj (Nepal).

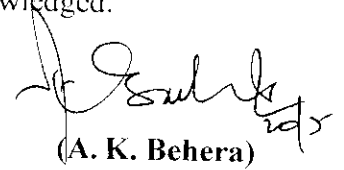
1. The movement of traffic-in-transit between Kolkata/Haldia port to Inland Container Depot (ICD) Birgunj shall apply *mutatis mutandis* for the movement of traffic-in-transit between Vishakhapatnam port and ICD Birgunj.
2. In respect of the import and export procedures prescribed in the Rail Services Agreement, "Commissioner of Customs, Kolkata", "Custom House, Kolkata", "Customs Officer, Kolkata" and "Kolkata Customs", wherever it occurs will be read as "Commissioner of Customs, Vishakhapatnam" "Customs House, Vishakhapatnam", "Customs Officer, Vishakhapatnam" and "Vishakhapatnam Customs", in respect of traffic-in-transit between Vishakhapatnam Port and ICD Birgunj.
3. Further, the existing system of checking would be strengthened for Rail movement to/from Vishakhapatnam by affixing of an additional One-Time-Lock (OTL) by Indian Customs, besides the one-time-lock of the shipping agent or the carrier authorized by the shipping company. The serial number of the additional one-time-lock shall be endorsed in the Customs Transit Declaration (CTD), which will be verified at the Land Customs Station (LCS) of exit or at Vishakhapatnam Port, as the case may be.

(b) Movement of Traffic-in-Transit between Nepal and Bangladesh through India on Singhabad-Rohanpur rail route.

1. The movement of traffic-in-transit between Nepal and Bangladesh through India on Singhabad-Rohanpur rail route will be in addition to Radhikapur-Birole rail route.
2. The transit procedures prescribed in Treaty of Transit between Nepal and India would apply *mutatis mutandis* in respect of such traffic-in-transit, subject to affixing of an additional One Time Lock (OTL) by Indian Customs at the border Land Customs Station (LCS) of entry into India. The Serial number of the additional OTL shall be endorsed in the Customs Transit Declaration (CTD), which will be verified at the Land Customs Station of exit. The movement of cargo will be in full rake load only. The Cost of transhipment, if any, will be

borne by the consigner /consignee. The goods train services on Singhabad-Rohanpur route will be moved as per Train Working Agreement signed between Indian Railways and Bangladesh Railways.

Action may please be taken accordingly and the receipt acknowledged.

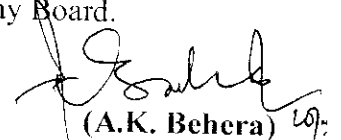


(A. K. Behera)

Exe. Director Traffic Transportation (S)

Copy forwarded for information to:

1. The COMs, CCMs and CFTMs, All Indian Railways.
2. FA&CAOs, All Indian Railways.
3. Dy. C&AG, Railways, Room No. 222, Rail Bhawan, New Delhi.
4. The General Secretary, IRCA, New Delhi.
5. The Managing Director, CONCOR, C-3, Concor Bhawan, Mathura Road (Opp. Appolo Hospital), New Delhi.
6. The Managing Director, Konkan Railway Corporation, Belapur Bhawan, Sector-11, CBD Belapur, Navi Mumbai-400614.
7. The Managing Director, CRIS, Chanakyapuri, New Delhi-21.
8. The CAO, FOIS, Northern Railway, Camp, CRIS, Chanakayapuri, New Delhi.
9. The Managing Director, Pipavav Rail Corporation, B-1202(B-Wing), 12th Floor, Statesman House, 148, Barakhamba Road, Connaught Place, New Delhi.
10. Sh. N.P. Upadhaya, Secretary, Ministry of Commerce, Govt. of Nepal, Kathmandu.
11. Sh. Abhay Thakur, Joint Secy. (North), Ministry of External Affairs, Room No. 38, South Block, New Delhi.
12. Ms. Sripriya Rangnathan, Joint Secy. (BM), Ministry of External Affairs, South Block, New Delhi.
13. Sh. Hitesh Kumar Makwana, Joint Secy. (BM), Ministry of Home Affairs, 5th Floor, NDCC-II, Building, Jai Singh Road, New Delhi.
14. Sh. Bhupinder Singh Bhalla, Joint Secy. (FTSA), Ministry of Commerce, Room No. 162, Udyag Bhawan, New Delhi.
15. Shri Ashish Sinha, Ist. Secretary (Commerce), Embassy of India at Kathmandu (Nepal) P.O. Box No. 292, Kapurdhara Marg, Kathmandu (Nepal).
16. Sh. Sandeep Kumar, Commissioner (Customs), Ministry of Finance, Dept. of Revenue, Room No. 252-B, New Delhi.
17. Janab Md. Habibur Rahman, ADG (Optg.) Bangladesh Railway, Rail Bhavan, Dhaka, Bangladesh.
18. Sh. Dibbanjan Roy, Railway Advisor, High Commission of India, Dhaka, Bangladesh.
19. EDIT(F), EDIT(S), EDTT(M), EDPM, EDPG, Adv.(Rates), Railway Board.



(A.K. Behera)

Exe. Director Traffic Transportation (S)

Copy for information to:

PS/MR, PS/MoSR

Chairman, Railway Board, MT, ML, MM, ME, MS, FC, DG/RPF and DG/RHS.

Anand Sagar Upadhyay
Advisor Traffic Trans.(M)



भारत सरकार
रेल मंत्रालय, (रेलवे बोर्ड)
रेल भवन, नई दिल्ली-110001
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF RAILWAYS
(RAILWAY BOARD)
RAIL BHAVAN, NEW DELHI-110001
20 February, 2016

LETTER OF EXCHANGE

(Operationalization of Traffic-in-Transit through Rail Transport to/from Vishakhapatnam Port. -Amendment in the Rail Services Agreement)

Excellency,

I write to acknowledge the receipt of your letter dated 19 February, 2016 which reads as follows:

1. I have the honour to refer to the understanding reached between the Hon'ble Prime Ministers of Nepal and India as reflected in the Joint Press Statement issued at the end of the official visit of Hon'ble Prime Minister of Nepal to India on 18-22 August, 2009 and subsequent meeting of Inter-Governmental Committee in Kathmandu on January, 27-28, 2010, the Government of India agreed to provide additional transit facilities through the port of Vishakhapatnam in India. Consequent upon this understanding, it is agreed that the provisions of the Rail Services Agreement signed between Nepal and India on 21 May, 2004, and amended on 17 December, 2008 for the movement of traffic-in-transit between Kolkata/Haldia port to Inland Container Depot (ICD) Birgunj shall apply *mutatis mutandis* for the movement of traffic-in-transit between Vishakhapatnam port and ICD Birgunj.
2. In respect of the import and export procedures prescribed in the Rail Services Agreement, "Commissioner of Customs, Kolkata", "Custom House, Kolkata", "Customs Officer, Kolkata" and "Kolkata Customs", wherever it occurs will be read as "Commissioner of Customs, Vishakhapatnam" "Customs House, Vishakhapatnam", "Customs Officer, Vishakhapatnam" and "Vishakhapatnam Customs", in respect of traffic-in-transit between Vishakhapatnam Port and ICD Birgunj.

.....2/-

3. Further, the existing system of checking would be strengthened for Rail movement to/from Vishakhapatnam by affixing of an additional One-Time-Lock (OTL) by Indian Customs, besides the one-time-lock of the shipping agent or the carrier authorized by the shipping company. The serial number of the additional one-time-lock shall be endorsed in the Customs Transit Declaration (CTD), which will be verified at the Land Customs Station (LCS) of exit or at Vishakhapatnam Port, as the case may be.

4. This letter and your Excellency's confirmation shall amend the India-Nepal Rail Services Agreement, 2004 as stated above.

5. I shall be grateful if you could kindly confirm that the above sets out correctly the understanding reached between our two Governments.

I confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

**His Excellency,
Naindra Prasad Upadhaya,
Secretary
Ministry of Commerce,
Government of Nepal.
Kathmandu**


(Anand Sagar Upadhyay)

आनन्द सागर उपाध्याय
सलाहकार,
यातायात परिवहन (एम)



भारत सरकार
रेल मंत्रालय, (रेलवे बोर्ड)
रेल भवन, नई दिल्ली-110001
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF RAILWAYS
(RAILWAY BOARD)
RAIL BHAVAN, NEW DELHI-110001

20 फरवरी, 2016

विनिमय पत्र

(विशाखापत्तनम पत्तन और आईसीडी बीरगंज, नेपाल के बीच रेल परिवहन के माध्यम से ट्रेफिक-इन-ट्रांसिट का परिचालनिकीरण-रेल सेवा करार में संशोधन)

महामहिम,

मैं आपके दिनांक 19 फरवरी, 2016 के पत्र की पावती को स्वीकार करने के लिए लिख रहा हूँ जिसे निम्नानुसार उल्लेख किया गया है:

1. मुझे यह कहने का गौरव प्राप्त हुआ है कि 18-22 अगस्त, 2009 को नेपाल के प्रधानमंत्री के भारत के सरकारी दौरे के दौरान नेपाल और भारत के माननीय प्रधानमंत्रियों के बीच हुए समझौते और 27-28 जनवरी, 2010 को काठमांडू में अंतर सरकारी समिति की उत्तरवर्ती बैठक के अंत में जारी संयुक्त प्रेस जापन में दर्शाये गए अनुसार भारत सरकार ने भारत में विशाखापत्तनम बंदरगाह से होकर अतिरिक्त ट्रांजिट सुविधाएं मुहैया करने की सहमति दे दी है. इस समझौते के परिणामस्वरूप, यह सहमति हुई है कि कोलकाता/हल्दिया बंदरगाह से अंतर्देशीय कंटेनर डिपो, बीरगंज के बीच ट्रेफिक ट्रांजिट के संचलन के बारे में 21.05.2004 को नेपाल और भारत के बीच हस्ताक्षरित रेल सेवा समझौते के उपबंधों को जिन्हें 17.12.2008 को संशोधित किया गया था, यथोचित परिवर्तनों सहित विशाखापत्तनम बंदरगाह और आई सी डी बीरगंज के बीच ट्रेफिक इन ट्रांजिट के लिए भी लागू किया जाएगा.

2. रेल सेवा समझौते में निर्धारित आयात और निर्यात प्रक्रियाओं के संबंध में, जहां कहीं "सीमा शुल्क आयुक्त, कोलकाता", "कस्टम हाउस, कोलकाता", "सीमा शुल्क अधिकारी, कोलकाता" और "कोलकाता कस्टम्स" हो उसके स्थान पर विशाखापत्तनम बंदरगाह और आई सी डी बीरगंज के बीच ट्रेफिक इन ट्रांजिट के संबंध में "सीमा शुल्क आयुक्त, विशाखापत्तनम" "कस्टम हाउस, विशाखापत्तनम" "सीमा शुल्क अधिकारी, विशाखापत्तनम" और "विशाखापत्तनम कस्टम्स" के रूप में पढ़ा जाएगा.

.....2/-

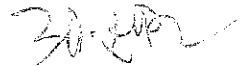
3. इसके अलावा, विशाखापत्तनम से/तक रेल संचलन के लिए जाँच की मौजूदा प्रणाली को शिपिंग कंपनी द्वारा प्राधिकृत शिपिंग एजेंट अथवा वाहक के वन-टाइम-लॉक के अलावा भारतीय कस्टम द्वारा एक अतिरिक्त वन-टाइम-लॉक (ओटीएल) लगाकर सुदृढ़ करना होगा. अतिरिक्त वन टाइम लॉक का क्रमांक कस्टम ट्रांजिट घोषणा में पृष्ठांकित किया जाएगा. जिसे निकासी के लैंड कस्टम स्टेशन अथवा विशाखापत्तनम बंदरगाह, जैसा भी मामला हो, पर सत्यापित किया जाएगा.

4. इस पत्र और महामहिम की पुष्टि से ऊपर उल्लिखित किए गए अनुसार भारत और नेपाल के बीच रेल सेवा करार, 2004 में संशोधन होगा.

5. मैं आभारी रहूंगा यदि आप कृपया इस बात की पुष्टि कर दें कि हमारी दोनों सरकारों के बीच स्वीकार किए गए इस समझौते में उपर्युक्त को ठीक प्रकार से लागू कर दिया गया है.

मैं पुष्टि करता हूँ कि पूर्वोक्त को हमारी दोनों सरकारों के बीच किए गए इस समझौते में ठीक प्रकार से समाविष्ट कर दिया गया है.

महामहिम, कृपया हम आपको पूरा सहयोग करने का विश्वास दिलाते हैं.


(आनन्द सागर उपाध्याय)

महामहिम,
नैन्द्र प्रसाद उपाध्या,
सचिव,
वाणिज्य मंत्रालय,
नेपाल सरकार,
काठमांडू.



Government of Nepal
Ministry of Commerce



SITONA DURBAR
KATHMANDU, NEPAL

February 19, 2016

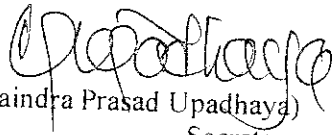
LETTER OF EXCHANGE

**Operationalization of Traffic – in - Transit Through Rail transport to/from Vishakhapatnam Port
(Amendment in Rail Services Agreement)**

Excellency,

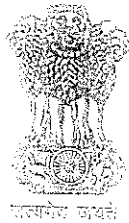
1. I have the honour to refer to the understanding reached between the Hon'ble Prime Ministers of Nepal and India as reflected in the Joint Press Statement issued at the end of the official visit of Hon'ble Prime Minister of Nepal to India on 18-22 August, 2009, and subsequent meeting of Inter-Governmental Committee in Kathmandu on January 27, 2010, the Government of India agreed to provide additional transit facilities through the port of Vishakhapatnam in India. Consequent upon this understanding, it is agreed that the provisions of the Rail Services Agreement signed between Nepal and India on 21 May, 2004, and amended on 17 December, 2008 for the movement of traffic-in-transit between Kolkata/Haldia port to Inland Container Depot (ICD) Birgunj shall apply *mutatis mutandis* for the movement of traffic-in-transit between Vishakhapatnam port and ICD Birgunj.
2. In respect of the import and export procedures prescribed in the Rail Services Agreement, "Commissioner of Customs, Kolkata", "Customs House, Kolkata", "Customs Officer, Kolkata" and "Kolkata Customs", wherever it occurs will be read as "Commissioner of Customs, Vishakhapatnam", "Customs House, Vishakhapatnam", "Customs Officer, Vishakhapatnam" and "Vishakhapatnam Customs", in respect of traffic-in-transit between Vishakhapatnam Port and ICD Birgunj.
3. Further, the existing system of checking would be strengthened for rail movement to/from Vishakhapatnam by affixing of an additional one-time-lock (OTL) by Indian Customs, besides the one-time-lock of the shipping agent or the carrier authorized by the shipping company. The serial number of the additional one-time-lock shall be endorsed in the Customs Transit Declaration (CTD) which will be verified at the Land Customs Station (LCS) of exit or at Vishakhapatnam Port, as the case may be.
4. This letter and your Excellency's confirmation shall amend the Rail Services Agreement, 2004 as stated above.
5. I shall be grateful if you could kindly confirm that the above sets out correctly the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


(Naindra Prasad Upadhaya)
Secretary
Ministry of Commerce
Government of Nepal

H.E. Mr. Anand Sagar Upadhyay,
Adviser Traffic Transportation (M)
Ministry of Railways
Government of India

Anand Sagar Upadhyay
Advisor Traffic Trans.(M)



भारत सरकार
रेल मंत्रालय, (रिजर्व बॉर्डर)
रेल भवन, नई दिल्ली-110001
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF RAILWAYS
(RAILWAY BOARD)
RAIL BHAVAN, NEW DELHI-110001

20 February, 2016

LETTER OF EXCHANGE

**(Operationalization of Rail Transit Facility through
Singhabad for Nepal's Trade with and through Bangladesh.)**

Excellency,

I write to acknowledge the receipt of your letter dated 19 February, 2016 which reads as follows:

1. In the course of discussions for the further facilitation of movement of Nepal's traffic-in-transit as agreed during the India-Nepal Inter-Governmental Committee meetings held in New Delhi on 19-20 October, 2008 and in Kathmandu on 27-28 January, 2010, the Government of India agreed to provide necessary overland rail transit facilities through Singhabad for the conduct of Nepal's trade with and through Bangladesh in addition to Radhikapur-Birole route in order to help Nepal develop and diversify her foreign trade.
2. The transit procedures prescribed in Treaty of Transit between Nepal and India would apply *mutatis mutandis* in respect of such traffic-in-transit, subject to affixing of an additional One Time Lock (OTL) by Indian Customs at the border Land Customs Station (LCS) of entry into India. The Serial number of the additional OTL shall be endorsed in the Customs Transit Declaration (CTD), which will be verified at the Land Customs Station of exit. The movement of cargo will be in full rake load only. The Cost of transshipment, if any, will be borne by the consigner /consignee. The goods train services on Singhabad-Rohanpur route will be moved as per Train Working Agreement signed between Indian Railways and Bangladesh Railways.

.....2/-

3. This letter and your Excellency's confirmation shall allow movement of trade traffic between Nepal and Bangladesh through India on Singhabad -Rohanpu rail route as stated above.

4. I shall be grateful if you could kindly confirm that the above sets out correctly the understanding reached between our two Governments.

I confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

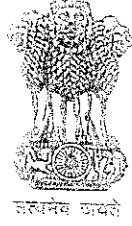
Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



(Anand Sagar Upadhyay)

**His Excellency,
Naindra Prasad Upadhaya,
Secretary
Ministry of Commerce,
Government of Nepal.
Kathmandu**

आनन्द सागर उपाध्याय
सलाहकार,
यातायात परिवहन (एम)



भारत सरकार
रेल मंत्रालय (रेलवे बोर्ड)
रेल भवन, नई दिल्ली-110001
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF RAILWAYS
(RAILWAY BOARD)
RAIL BHAVAN, NEW DELHI-110001

20 फरवरी, 2016

विनिमय पत्र

(बांग्लादेश के साथ और इसके रास्ते नेपाल के व्यापार के लिए सिंहबाद के रास्ते रेल ट्रांजिट सुविधा का परिचालनिकीकरण.)

महामहिम,

मैं आपके दिनांक 19 फरवरी, 2016 के पत्र की पावती को स्वीकार करने के लिए लिख रहा हूँ जिसे निम्नानुसार उल्लेख किया गया है:

1. दिनांक 19-20 अक्टूबर, 2008 को नई दिल्ली और 27-28 जनवरी, 2010 को काठमांडू में हुई भारत-नेपाल अंतर-सरकारी समिति की बैठकों के दौरान यथा-सहमत नेपाल के ट्रेफिक-इन-ट्रांजिट के संचलन को और अधिक सुकर बनाने के लिए हुई चर्चा के दौरान, भारत सरकार राधिकापुर-बिरोल मार्ग के अतिरिक्त सिंहबाद के रास्ते बांग्लादेश के साथ और वहां से होकर गुजरने वाले नेपाल के व्यापार के लिए आवश्यक ओवरलैंड रेल ट्रांजिट सुविधाएं मुहैया कराने के लिए सहमत हुई हैं ताकि नेपाल अपने विदेशी व्यापार को विकसित कर सके और उसका क्षेत्र बढ़ा सके.

2. नेपाल और भारत के बीच ट्रांजिट सन्धि में निर्धारित ट्रांजिट प्रक्रियाएं इस प्रकार के ट्रेफिक-इन-ट्रांजिट के संबंध में यथोचित परिवर्तनों सहित लागू होंगी. बशर्ते कि भारत में एंटी के बॉर्डर लैंड कस्टम स्टेशन (एलसीएस) पर भारतीय कस्टम द्वारा एक अतिरिक्त वन टाइम लॉक (ओटीएल) लगाया जाए. अतिरिक्त ओटीएल की क्रम संख्या कस्टम ट्रांजिट डिक्लरेशन (सीटीडी) में पृष्ठांकित की जाएगी जो एक्जिट के लैंड कस्टम स्टेशन पर सत्यापित किया जाएगा. कार्गो का संचलन केवल पूरे लदे हुए रैक में होगा. पारवहन की लागत, यदि कोई हो, परेषक/परेषिती द्वारा वहन की जाएगी. सिंहबाद-रोहनपुर मार्ग पर मालगाड़ी सेवाओं का संचलन भारतीय रेल और बांग्लादेश रेल के बीच हस्ताक्षरित गाड़ी संचलन करार के अनुरूप संचालित किया जाएगा.


.....2/-

3. इस पत्र और महामहिम की पुष्टि से ऊपर उल्लिखित किए गए अनुसार सिंहबाद-रोहनपुर रेल मार्ग पर भारत से होकर जाने वाले नेपाल और बांग्लादेश के बीच ट्रेड यातायात के संचलन की अनुमति दी जाएगी.

4. मैं आभारी रहूंगा यदि आप कृपया इस बात की पुष्टि कर दें कि हमारी दोनों सरकारों के बीच स्वीकार किए गए इस समझौते में उपर्युक्त को ठीक प्रकार से लागू कर दिया गया है.

मैं पुष्टि करता हूँ कि पूर्वोक्त को हमारी दोनों सरकारों के बीच किए गए इस समझौते में ठीक प्रकार से समाविष्ट कर दिया गया है.

महामहिम, कृपया हम आपको पूरा सहयोग करने का विश्वास दिलाते हैं.


(आनन्द सागर उपाध्याय)

महामहिम,
नैन्द्र प्रसाद उपाध्या,
सचिव,
वाणिज्य मंत्रालय,
नेपाल सरकार.
काठमांडू



February 19, 2016


LETTER OF EXCHANGE

Operationalisation of rail transit facility through Singhabad for Nepal's trade with and through Bangladesh

Excellency,

1. In the course of discussions for the further facilitation of movement of Nepal's traffic-in-transit as agreed during the India-Nepal Inter-Governmental Committee meetings held in New Delhi on 19-20 October, 2008 and in Kathmandu on 27-28 January, 2010, the Government of India agreed to provide necessary overland rail transit facilities through Singhabad for the conduct of Nepal's trade with and through Bangladesh in addition to Radhikapur-Birole route in order to help Nepal develop and diversify her foreign trade.
2. The transit procedures prescribed in Treaty of Transit between Nepal and India would apply *mutatis mutandis* in respect of such traffic-in-transit, subject to affixing of an additional One Time Lock (OTL) by Indian Customs at the border Land Customs Station (LCS) of entry into India. The serial number of the additional OTL shall be endorsed in the Customs Transit Declaration (CTD), which will be verified at the Land Customs Station of exit. The movement of cargo will be in full rake load only. The cost of transshipment, if any, will be borne by the consigner/consignee. The goods train services on Singhabad-Rohanpur route will be moved as per Train Working Agreement signed between Indian Railways and Bangladesh Railways.
3. This letter and your Excellency's confirmation shall allow movement of trade traffic between Nepal and Bangladesh through India on Singhabad- Rohanpur rail route as stated above.
4. I shall be grateful if you could kindly confirm that the above sets out correctly the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


(Naendra Prasad Upadhaya)
Secretary
Ministry of Commerce
Government of Nepal

H.E. Mr. Anand Sagar Upadhyay,
Adviser Traffic Transportation (M)
Ministry of Railways
Government of India